

人们在斋月里的种类

﴿ في طائفة من أقسام الناس في الصيام ﴾

[中文 - Chinese - صيني]

谢赫穆罕默德·本·刷里哈·艾勒欧塞米

翻译: 艾布阿布杜拉·艾哈默德·穆士奎

校正: 温姆阿布杜拉

2011 - 1432

IslamHouse.com

﴿ في طائفة من أقسام الناس في الصيام ﴾
« باللغة صينية »

محمد بن صالح العثيمين

ترجمة: أحمد بن عبد الله الصيني
مراجعة: لي تشنغ شياً

2011 - 1432

IslamHouse.com

一切赞颂全归独一无二的，至善至美的真主，他没有妻室子女，他没有用任何柱子升高了七层坚固的天，他使大地如摇篮，并以许多崇高的山峦稳固大地，他彻知心灵的秘密和内心的深处，他规定了过去与现在的迷误者与获得正道者。仆人的船舶在他仁慈的海洋中遨游，办功者的乘骑在他怜爱的领域中奔驰；在他那里有寻求者最终的期望和最终的目的，他援助为之勤奋的坚忍者；他监查黑暗中黑蚂蚁的步伐，他知道信仰深处私欲的蛊惑。他慷慨地给予祈求者，增加他们的盘费，赏赐许多忠贞的工作者。我以超越众生的数量赞美他，感谢他的恩典，每当感谢都会有恩赐。

我作证：除了独一无二的真主之外，绝无真正应受崇拜的，他是掌管慈爱众仆的主；我又作证：穆罕默德是真主派往大地众生的仆人和使者，愿真主保佑他和他的同伴——奉献自己生命和财产的艾布伯克尔；援助伊斯兰胜利的欧麦尔；困境中提供军备的欧斯曼；以勇敢和坚强而著称的阿里，及其家属和众圣门弟子，以及所有完全顺服地追随他们的再传弟子们直至复生日。

我亲爱的兄弟！前面我们提到了在斋戒规定中的五种人，在这次讲座中我们将谈论其他的几种人：

第六种：

旅行者的目的不是为了欺诈地开斋。如果他旅行的目的是为了开斋，那么，禁止他开斋，他必须封斋；如果他

的旅行没有欺诈的目的，那么，他可以选择封斋或开斋，不论他的旅行是长期的或短期的，也不论他旅行的目的是紧急的或持续的，如飞行员与出租司机，因为清高的真主说：

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ﴾ البقرة: 185

【害病或旅行的人，当依所缺的日数补斋。真主要你们便利，不要你们困难，以便你们补足所缺的日数，以便你们赞颂真主引导你们的恩德，以便你们感谢他。】^①

艾奈斯·本·马立克（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أنس بن مالكٍ رضي الله عنه قال: كُنَّا نُسَافِرُ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فَلَمْ يَعِْبِ الصَّائِمُ عَلَى الْمُفْطِرِ، وَلَا الْمُفْطِرُ عَلَى الصَّائِمِ. متفق عليه

“我们曾经同先知（愿主赐福之，并使其平安）一起旅行，封斋者没有谴责开斋者，开斋者也没有谴责封斋者”^②

艾布塞尔德·艾勒胡德利（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أبي سعيدٍ الخدرِيِّ رضي الله عنه قال: يَرُونَ أَنَّ مَنْ وَجَدَ قُوَّةَ فَصَامَ فَإِنَّ ذَلِكَ حَسَنٌ، وَيَرُونَ أَنَّ مَنْ وَجَدَ ضَعْفًا فَأَفْطَرَ فَإِنَّ ذَلِكَ حَسَنٌ. أخرجه مسلم

“他们都认为谁有能力封斋，那么，封斋最好；谁有困难而开斋，那么，开斋最好。”^①

①《黄牛章》第185节

②《布哈里圣训集》第1947段，《穆斯林圣训集》第1118段

哈姆宰·本·阿姆鲁·艾勒艾斯莱米（愿主喜悦他）
的传述，他说：

عن حمزة ابن عمرو الأسلمي أنّه قال: يا رسول الله إني صاحبُ ظهرٍ أعالجه
أسافرُ عليه وأكرهه وإنّه ربّما صادفني هذا الشهرُ - يعني رمضانَ - وأنا أجدُ القوّة
وأنا شابٌّ فأجدُ بأنّ الصّومَ يا رسولَ الله أهونُ عليّ من أن أُؤخّرهُ فيكونَ ديناً عليّ
أفأصومُ يا رسولَ الله أعظمُ لأجري أم أفطرُ **قال: «أَيَّ ذلكَ شئتَ يا حمزة»** رواه أبو
داود

“主的使者啊！我乘骑旅行，也许在旅行中会遇到这个月（即赖麦丹月），我有能力封斋，我是一个年轻人，主的使者啊！我觉得在旅行中封斋比我延迟它而欠下债较为容易，主的使者啊！我封斋的回赐大还是开斋的呢？” **使者说：“哈姆宰啊！你自己随意吧！”** ②

如果出租司机在赖麦丹月中旅行由于天气炎热而感到困难时，那他可以延迟到天气凉爽时才封斋，因为那时封斋对他比较容易。对旅行者最好是容易做到的，不论是封斋或开斋，如果两者相同，那么，封斋最好，因为如果他同人们一起封斋，他可以更快、更积极地完成自己应尽的义务，那也是先知（愿主赐福之，并使其平安）的行为。在《穆斯林圣训集》中提到艾布戴尔达易（愿主喜悦他）的传述，他说：

① 《穆斯林圣训集》第 1116 段

② 《艾布达吾德圣训集》第 2403 段

عن أبي الدرداء رضي الله عنه قال: خَرَجْنَا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي رَمَضَانَ فِي حَرٍّ شَدِيدٍ، حَتَّى
إِنْ كَانَ أَحَدُنَا لِيَضَعُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِهِ مِنْ شِدَّةِ الْحَرِّ، وَمَا فِيْنَا صَائِمٌ إِلَّا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ
وَعَبْدُ اللَّهِ بْنُ رَوَاحَةَ مُتَّفِقٌ عَلَيْهِ

“我们曾在炎热的斋月里随同先知（愿主赐福之，并使其平安）一起旅行，由于天气过于炎热，甚至我们中有人因酷热而把手放在头上遮凉，当时在我们中间只有主的使者（愿主赐福之，并使其平安）和阿布杜拉·本·莱瓦哈两人封斋。”^①

当他（愿主赐福之，并使其平安）知道封斋使众圣门弟子非常困难时，他因考虑到他们而开斋。贾比尔（愿主喜悦他）的传述：

عن جابرٍ رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ خَرَجَ إِلَى مَكَّةَ عَامَ الْفَتْحِ فَصَامَ حَتَّى بَلَغَ كُرَاعَ
الْغَمِيمِ، فَصَامَ النَّاسُ مَعَهُ فَقِيلَ لَهُ: إِنَّ النَّاسَ قَدْ شَقَّ عَلَيْهِمُ الصِّيَامُ، وَإِنَّهُمْ يَنْظُرُونَ
فِي مَا فَعَلْتَ، فَدَعَا بِقَدَحٍ مِنْ مَاءٍ بَعْدَ الْعَصْرِ فَشَرَبَ وَالنَّاسُ يَنْظُرُونَ إِلَيْهِ رَوَاهُ
مُسْلِمٌ.

“光复麦加那年，先知（愿主赐福之，并使其平安）封着斋前往麦加，人们也都随同他一起封了斋，直至来到库拉啊·俄米姆^②时，有人告诉他：“封斋已让人们感到困难，他们都在看您怎么做。”先知在晡礼拜后让人端来一杯水喝了，人们都看着他。”^③艾布塞尔德·艾勒胡德利（愿主喜悦他）的传述，他说：

① 《布哈里圣训集》第 1945 段，《穆斯林圣训集》第 1122 段，《艾布达吾德圣训集》第 2409 段，《伊本马哲圣训集》第 1663 段，《艾哈默德圣训集》5/194

② 译者注：库拉啊·俄米姆是哈尔方向的一座黑山，它延伸到欧苏番和瑞黑拉尼之间的阿米姆山谷。

③ 《穆斯林圣训集》第 1114 段，《提勒秘日圣训集》第 710 段，《奈萨伊圣训集》第 2263 段

أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ أَتَى عَلَى نَهْرٍ مِنَ السَّمَاءِ وَالنَّاسُ صِيَامٌ فِي يَوْمِ صَائِفٍ مُشَاءً،
وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَلَى بَغْلَةٍ لَهُ، فَقَالَ: «أَشْرَبُوا أَيُّهَا النَّاسُ» فَأَبَوْا، فَقَالَ: «إِنِّي لَسْتُ
مِثْلَكُمْ، إِنِّي أَيْسَرُكُمْ، إِنِّي رَاكِبٌ»، فَأَبَوْا، فَتَنَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَخِذَهُ فَنَزَلَ فَشَرِبَ
وَشَرَبَ النَّاسُ، وَمَا كَانَ يُرِيدُ أَنْ يَشْرَبَ ﷺ» رواه أحمد.

先知（愿主赐福之，并使其平安）来到一条天河边，人们在刷逸夫·穆夏特之日都封着斋，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）骑在他的骡子上，他说：“人们啊！你们喝水吧！”他们都拒绝了，使者说：“我跟你们不一样，我比你们容易，因为我是乘骑者。”他们还是拒绝了，然后主的使者（愿主赐福之，并使其平安）抬腿下了坐骑，他喝了水，人们也都喝了水，使者（愿主赐福之，并使其平安）当时并不想喝水。^①如果旅行者感到封斋困难，他可以开斋，不用封斋，在前面贾比尔传述的圣训中，当先知（愿主赐福之，并使其平安）知道封斋让人们感到困那时，他开了斋，有人告诉他，部分人还封着斋，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «أُولَئِكَ الْعَصَاةُ، أُولَئِكَ الْعَصَاةُ» رواه مسلم.
“那些人是违抗者！那些人是违抗者！”^②在贾比尔的另一传述中：

عن جابرٍ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ فِي سَفَرٍ، فَرَأَى زَحَامًا وَرَجُلًا قَدْ ظَلَّلَ عَلَيْهِ، فَقَالَ:
«مَا هَذَا؟» قَالُوا: صَائِمٌ، فَقَالَ: «لَيْسَ مِنَ الْبِرِّ الصِّيَامُ فِي السَّفَرِ» متفق عليه.

① 《艾哈默德圣训集》3/46

② 《穆斯林圣训集》第1114段，《提勒秘日圣训集》第710段，《奈萨伊圣训集》第2263段

先知（愿主赐福之，并使其平安）在一次旅途中，看到人们拥挤，还看到一个人，别人在给他遮阴凉，他问：“这人怎么啦？”人们说：“他是位封斋的人。”先知说：“旅行中封斋并非善行。”^①如果封斋者在白天旅行了，当离开了自己的家乡，继续封斋让他感到困难时，允许他开斋。因为先知（愿主赐福之，并使其平安）和人们一起封着斋，直至来到库拉啊·俄米姆，当他知道封斋已让人们感到困难，他开了斋，人们也都一起开了斋。

如果旅行者在赖麦丹月的白天开着斋回到了自己的家乡，他当天的斋戒不正确，因为他在早上是开斋的人。封斋必须从黎明开始，但他在当天剩余的时间里能否饮食？学者们对此产生了分歧，有的学者说：为了尊重斋月，他在当天剩余的时间里必须停止饮食，并还补那天的斋戒，这是在艾哈默德法学家们跟前最著名的学说。有的学者说：他在当天剩余的时间里不必停止饮食，由于必须还补，这种禁止饮食没有丝毫意义，因为早上他开斋是允许的，所以斋月的禁忌对他已经取消。阿布杜拉·本·麦斯欧德（愿主喜悦他）说：“谁在早上吃了饭，那么，让他吃下午的饭。”意思是：谁在早上因故吃了饭，那么，允许他吃下午的饭。这是马立克和萨菲尔法学家们的主张。但由

^①《布哈里圣训集》第 1946 段，《穆斯林圣训集》第 1115 段，《奈萨伊圣训集》第 2262 段，《艾布达吾德圣训集》第 2407 段，《艾哈默德圣训集》3/299，《达尔米圣训集》第 1709 段

于隐藏了开斋的原因，不要宣扬他的吃喝，以免被人误解或效仿。

第七种：

有希望康复的病人，他有三种情况：

第一：封斋不会使其感到困难，但也不会使其受到伤害，这种情况他必须封斋，因为他没有允许开斋的理由。

第二：封斋使其感到困难，但不会受到伤害，这种情况允许他开斋，因为清高的真主说：

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُعِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ﴾ البقرة: 185

【害病或旅行的人，当依所缺的日数补斋。真主要你们便利，不要你们困难，以便你们补足所缺的日数，以便你们赞颂真主引导你们的恩德，以便你们感谢他。】^①病人艰难地封斋是被憎恶的，因为他违背了清高真主的特许，折磨自己。在圣训中提到：

«إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ أَنْ تُؤْتَى رُخْصَتُهُ كَمَا يَكْرَهُ أَنْ تُؤْتَى مَعْصِيَتُهُ» رواه أحمد
“真主喜以做他允许的事同样憎以做他禁止的事”^②

第三：封斋有害其健康，那么，他必须开斋，不允许他封斋。清高的真主说：

① 《黄牛章》第 185 节

② 《艾哈默德圣训集》2/108

قال الله تعالى: ﴿وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا﴾ [النساء:

[29

【你们不要自杀，真主确是怜恤你们的。】^①清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ

الْمُحْسِنِينَ

[البقرة:195].

【你们不要自取灭亡。你们应当行善；真主的确喜爱行善的人。】^②先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

قال النبي ﷺ: «إِنَّ لِنَفْسِكَ عَلَيْكَ حَقًّا»، رواه البخاري.

“你对自身有一份应尽的责任。”^③身体的权力是在真主允许的情况下，禁止伤害他，因为先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

قال النبي ﷺ: «لَا ضَرَرَ وَلَا ضَارِرٍ» أخرجه ابن ماجه والحاكم.

“不要伤害自身，也不要彼此伤害。”^④

如果某人在赖麦丹月的白天封着斋得了疾病，继续封斋使其感到艰难，那么，允许他开斋。如果他在赖麦丹月的白天开着斋康复了，那么，他在当天剩下的时间里封斋是不正确的，因为他在早上没有封斋，而斋戒只有从黎明开始才正确。

如果经医生证明，封斋会带来疾病或延迟康复，那么，允许他为了保持健康和预防疾病而开斋。如果这种疾

① 《妇女章》第 29 节

② 《黄牛章》第 195 节

③ 《布哈里圣训集》第 1968 段，《提勒秘日圣训集》第 2413 段，

④ 《伊本马哲圣训集》第 2340 段，《艾哈默德圣训集》5/327

病是有希望康复的，那么，他可以等到康复后再还补失去的斋戒。如果是没有希望康复的，其裁决就是第五种人的规定，他开斋并每天供给一个穷人吃饭。

主啊！求您援助我们做让您喜爱的工作，求您援助我们远离您的恼怒和违背您的媒介。主啊！求您以您的仁慈饶恕我们和我们的父母，以及所有的穆斯林吧！最仁慈的至慈主啊！愿真主赐予我们的先知穆罕默德及其家属，以及所有的圣门弟子幸福与平安吧！